



**GIOCA ALLA  
POLITICA!**

Scuole a Berna  
Verein Schulen nach Bern  
Ecoles à Berne  
Scolas a Berna

## Votazione popolare

# 30 agosto - 15 settembre 2021

---

### Primo oggetto

Iniziativa popolare  
**"Sette settimane di vacanze per gli apprendisti  
(Corsier-sur-Vevey VD)**

*Pagina 2*

---

### Seconda oggetto

Iniziativa popolare  
**"Felicità familiare per tutti (Thierachern BE)**

*Pagina 6*

---

### Terzo oggetto

Iniziativa popolare  
**"Scelta del genere" (Zurigo ZH)**

*Pagina 10*

**die Mobiliar** **movetia** Austausch und Mobilität  
Echanges et mobilité  
Scambi e mobilità  
Exchange and mobility



RAIFFEISEN

**Forum**



Internetagentur

Gottfried und Ursula  
Schäppi-Jecklin Stiftung

Primo oggetto: "7 settimane di vacanza per gli apprendisti  
(Corsier-sur-Vevey VD)

Iniziativa popolare

**"7 settimane di vacanza per gli apprendisti (Corsier-sur-Vevey VD)**

**Contesto /  
il progetto**

---

La Costituzione federale è modificata come segue:

*Art. 110 cpv. 4 (nuovo)*

<sup>4</sup> Tutti gli apprendisti hanno diritto ad almeno sette settimane di ferie pagate all'anno.

## **Primo oggetto: "7 settimane di vacanza per gli apprendisti (Corsier-sur-Vevey VD)"**

### **In breve**

In Svizzera, due terzi dei giovani optano per una formazione professionale di base e acquisiscono così una solida base professionale. Ci sono circa 240 occupazioni tra cui scegliere. La formazione professionale di base è la base per l'apprendimento permanente e apre una vasta gamma di opportunità di carriera. Il sistema di formazione professionale si basa sulla dualità di teoria e pratica. È caratterizzato dalla combinazione di diversi luoghi di apprendimento (azienda, corsi interaziendali, scuola professionale).

Secondo il Codice delle obbligazioni (art. 345a cpv. 3 CO), l'azienda formatrice deve concedere agli apprendisti in formazione professionale di base fino a 20 anni cinque settimane di vacanze per ogni anno di formazione. Questo regolamento si applica in generale a tutti i dipendenti e quindi anche agli apprendisti. Gli apprendisti di età superiore ai 20 anni hanno diritto a un minimo di quattro settimane di vacanza all'anno.

Chiunque completi un apprendistato professionale oggi deve soddisfare standard elevati. Per i giovani, frequentare una scuola professionale da un lato, e il lavoro pratico in un posto di lavoro dall'altro, è una grande sfida. L'integrazione nel mondo del lavoro è difficile per i giovani. La richiesta dei promotori di vacanze sufficienti è quindi comprensibile. Allo stesso tempo, va notato che le richieste ai giovani con formazione professionale sono in costante aumento. Gli apprendisti sono difficilmente serviti se la durata della formazione è prolungata o se il materiale da imparare deve essere insegnato in un periodo di tempo più breve a causa di un orario scolastico e lavorativo più breve.

**Primo oggetto: "7 settimane di vacanza per gli apprendisti  
(Corsier-sur-Vevey VD)**

La domanda che ti  
viene posta

**Accetta l'iniziativa popolare  
"7 settimane di vacanza per gli  
apprendisti?"**

Raccomandazione  
del Consiglio federale  
e il Parlamento

**SÌ**

Argomenti

**Gruppo parlamentare 3: OS Matt (Matt GL)**

Il nostro gruppo parlamentare ha la seguente posizione:

Respingiamo l'iniziativa per i seguenti motivi:

*In primo luogo, perché la lezione è ancora più lunga.*

*In secondo luogo, perché in questo modo le Auszubildenen sono più facili da gestire nel mondo del lavoro.*

**Gruppo parlamentare CJP (Cazis GR)**

Il nostro gruppo parlamentare ha la seguente posizione:

Accettiamo l'iniziativa per le seguenti ragioni:

*In primo luogo, il processo di apprendimento è molto più facile.*

*In secondo luogo, l'uomo ha avuto molto più tempo per la scuola ect... per imparare.*

**Primo oggetto: "7 settimane di vacanza per gli apprendisti  
(Corsier-sur-Vevey VD)"**

**Testo sottoposto a  
votazione**

**Decreto federale  
sull'iniziativa popolare "7 settimane di vacanza per gli  
apprendisti"**

21 febbraio 2021

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*

Visto l'articolo 139 paragrafo 3 della Costituzione federale,  
dopo aver preso in considerazione l'iniziativa popolare del 7 dicembre  
2020 "7 settimane di vacanze per gli apprendisti",

Visto il messaggio del Consiglio federale del 16 dicembre 2020,

*decreta:*

**Art. 1**

<sup>1</sup> L'iniziativa popolare del 7 dicembre 2020 "7 settimane di vacanze  
per gli apprendisti" è valida e sarà sottoposta al voto del popolo e  
dei cantoni.

<sup>2</sup> Si legge come segue:

La Costituzione federale è modificata come segue:

*Art. 110 comma 4 (nuovo)*

<sup>4</sup> Tutti gli apprendisti hanno diritto ad almeno sette settimane di  
ferie pagate all'anno.

**Art. 2**

<sup>1</sup> L'Assemblea federale raccomanda al Popolo e ai Cantoni di  
accettare l'iniziativa.

Secondo oggetto: "Felicità familiare per tutti  
(Thierachern BE)

Iniziativa popolare

**"Felicità familiare per tutti (Thierachern BE)**

**Contesto /  
il progetto**

La Costituzione federale è modificata come segue:

*Art. 14, cpv. 2 (nuovo)*

<sup>2</sup> Le coppie dello stesso sesso hanno gli stessi diritti delle coppie eterosessuali di adottare bambini.

## **Secondo oggetto: "Felicità familiare per tutti (Thierachern BE)**

### **In breve**

Oggi, la condizione per l'adozione congiunta di un bambino in Svizzera è l'esistenza di un matrimonio (art. 264a CC). Dal 2018, le persone in un'unione registrata o in una convivenza di fatto possono adottare i figliastri del loro partner. Tuttavia, secondo l'articolo 28 della legge sul partenariato, le persone dello stesso sesso in un'unione registrata non possono adottare congiuntamente i figli di altre persone.

Il risultato è una situazione inaccettabile: gli omosessuali possono adottare un bambino finché sono single, ma perdono questo diritto non appena entrano in un'unione registrata. Questa restrizione era una richiesta del Parlamento quando la legge sulle adozioni è stata rivista nel 2014, secondo la quale l'adozione congiunta dovrebbe rimanere esclusivamente per le coppie sposate in futuro.

L'unico fattore decisivo per la questione se un bambino può essere adottato deve essere la garanzia dell'interesse superiore del/la bambino/a. Secondo i risultati delle scienze sociali, la questione dell'orientamento sessuale dei genitori non ha un impatto negativo sullo sviluppo del/la bambino/a. Una relazione stabile esistente è solo vantaggiosa per lo sviluppo del/la bambino/a da un punto di vista psicologico ed economico.

## Secondo oggetto: "Felicità familiare per tutti (Thierachern BE)

La domanda che ti  
viene posta

**Accetta l'iniziativa popolare "Felicità  
familiare per tutti"?**

Raccomandazione del  
Consiglio federale e del  
Parlamento

**Il Parlamento non ha adottato una raccomandazione di voto**

Argomenti

### **Gruppo parlamentare SPAF (Thierachern BE)**

Il nostro gruppo parlamentare ha la seguente posizione:

Per le seguenti ragioni, accettiamo l'iniziativa:

*In primo luogo, più bambini hanno la possibilità di avere una casa felice.*

*In secondo luogo, l'uguaglianza con le coppie etero è incoraggiata.*

### **Gruppo parlamentare JSP (Zurigo ZH)**

Il nostro gruppo parlamentare ha la seguente posizione:

Per le seguenti ragioni, accettiamo l'iniziativa:

*Prima di tutto, le condizioni di adozione devono essere eque. Le coppie dello stesso sesso dovrebbero avere gli stessi diritti delle coppie eterosessuali. La capacità di prendersi cura di un bambino non è legata al genere o all'orientamento sessuale.*

*In secondo luogo, l'adozione dell'iniziativa apre la strada a una Svizzera moderna in cui l'eteronormatività non ha diritti superiori.*

### **Gruppo parlamentare Die Wuseligen (Strättligen BE)**

Il nostro gruppo parlamentare ha la seguente posizione:

Respingiamo l'iniziativa per i seguenti motivi:

*In primo luogo, il bambino può essere vittima di bullismo a scuola.*

*In secondo luogo, al bambino mancherebbe un genitore (sono necessari una madre e un padre).*



## **Secondo oggetto: "Felicità familiare per tutti (Thierachern BE)**

### **Testi di voto**

#### **Decreto federale sull'iniziativa popolare "Felicità familiare per tutti".**

25 maggio 2021

*L'Assemblea federale della Confederazione svizzera,*

Visto l'articolo 139 paragrafo 3 della Costituzione federale,  
dopo aver preso in considerazione l'iniziativa popolare del 7 dicembre  
2020 "Felicità familiare per tutti" presentata il 17 marzo 2021,  
Visto il messaggio del Consiglio federale del 2 aprile 2021,

*decreta:*

#### **Art. 1**

<sup>1</sup> L'iniziativa popolare del 17 marzo 2021 "Felicità familiare per tutti" è valida e sarà sottoposta al voto del popolo e dei cantoni.

<sup>2Si</sup> legge come segue:

La Costituzione federale è modificata come segue:

*Art. 14, comma 2 (nuovo)*

<sup>2</sup> Le coppie dello stesso sesso hanno gli stessi diritti delle coppie eterosessuali di adottare bambini.

Iniziativa popolare  
**"Scelta del genere" (Zurigo ZH)**

**Contesto /  
Il progetto**

---

La Costituzione federale è modificata come segue:

*Art. 10 par. 2a (nuovo)*

a. Ognuno ha il diritto di definire la propria identità di genere in modo autodeterminato.

## Terzo oggetto: "Scelta di genere" (Zurigo ZH)

### In breve

Ogni persona nasce con un sesso biologico, che sia maschio, femmina o una variante. L'identità di genere è influenzata da un altro fattore, cioè il genere sociale. Si tratta dell'educazione come ragazza o ragazzo secondo le aspettative di ruolo tipiche della cultura. Pertanto, la conformità con il genere soggettivamente sentito come maschio o femmina non è necessariamente data. Le persone con un'identità trans non sono d'accordo con il genere che è stato loro assegnato alla nascita. Sperimentano se stessi come un genere diverso. Le persone trans possono vedersi come binarie (donna trans o uomo trans) o non binarie (un termine generico per diverse identità di genere al di fuori del binomio femmina/maschio).

L'iniziativa riprende questa domanda. Si tratta di sapere se una persona può identificarsi o meno con il sesso che le è stato assegnato alla nascita. Se questo non è il caso, può portare all'incertezza sul proprio senso del genere e rendere più difficile la scoperta di sé.

Il senso soggettivo del genere gioca un ruolo importante nel senso di inclusione nella nostra società. È quindi importante che ogni persona abbia la possibilità di cambiare la propria assegnazione di genere alla nascita, senza intervento medico preventivo o altre precondizioni. L'apertura della società negli ultimi anni per quanto riguarda le questioni di genere e di orientamento sessuale richiede un adattamento del sistema giuridico; in questo senso, gli iniziatori dovrebbero essere sostenuti.

Il Parlamento ha preso in considerazione la questione e ha recentemente adottato una revisione del Codice civile (FF 2020 8711). Con questa revisione, dovrebbe ora essere possibile cambiare la registrazione del sesso e del nome con una semplice dichiarazione all'ufficiale di stato civile. La revisione proposta si basa sul diritto all'autodeterminazione dell'individuo, che fa parte della libertà personale (art. 10 Cost.). Tuttavia, la proposta non sfida l'ordine binario di genere (maschio/femmina). Una terza categoria di genere ("indeterminato" o non-binario) non viene introdotta. Qui, il Consiglio federale non vuole anticipare l'evoluzione della società. Il 10 aprile 2021, il termine referendario per la modifica del codice civile è scaduto senza essere utilizzato. Il Consiglio federale metterà presto in vigore le disposizioni rivedute.

## Terzo oggetto: "Scelta di genere" (Zurigo ZH)

Problema di voto

**Vuoi accettare l'iniziativa popolare  
"Scelta di genere"?**

Raccomandazione del  
Consiglio federale e del  
Parlamento

**SÌ**

Argomenti

### **Gruppo parlamentare JSP (Zurigo ZH)**

Il nostro gruppo parlamentare ha la seguente posizione:

Per le seguenti ragioni, accettiamo l'iniziativa:

*Prima di tutto, l'adozione dell'iniziativa porterà all'accettazione e al rispetto delle persone non binarie. Questo è importante per la loro salute e sicurezza.*

*In secondo luogo, l'iniziativa illuminerebbe la società, la costringerebbe a riflettere e a far progredire la Svizzera come Stato moderno.*

### **Gruppo parlamentare Die Wuseligen (Strättligen BE)**

Il nostro gruppo parlamentare ha la seguente posizione:

Respingiamo l'iniziativa per i seguenti motivi:

*In primo luogo, riguarda pochissime persone e quindi non è rilevante.*

*In secondo luogo, non contribuisce all'accettazione di queste persone.*

### **Gruppo parlamentare SPAF (Thierachern BE)**

Il nostro gruppo parlamentare ha la seguente posizione:

Respingiamo l'iniziativa per i seguenti motivi:

*In primo luogo, la legge potrebbe essere sfruttata e abusata per se stessa.*

*In secondo luogo, ci dovrebbe essere una regolamentazione più precisa del nome e della designazione del terzo genere.*

## Terzo oggetto: "Scelta di genere" (Zurigo ZH)

### Testo del voto

#### **Decreto federale sull'iniziativa popolare "Scelta di genere"**

dal 25 maggio 2021

*L'Assemblea federale della Confederazione svizzera,*  
basato sull'articolo 139(5) della Costituzione federale,  
Avendo considerato l'iniziativa popolare "Scelta di genere" depositata il  
29 marzo 2021,  
Visto il messaggio del Consiglio federale del 31 marzo 2021,  
*decreta :*

#### **Art. 1**

<sup>1</sup> L'iniziativa popolare del 29 marzo 2021 "Scelta del genere" è valida e deve essere sottoposta al voto del popolo e dei Cantoni.

<sup>2Si</sup> legge come segue

La Costituzione federale è modificata come segue:

*Art. 10 par. 2a (nuovo)*

a. Ognuno ha il diritto di definire la propria identità di genere in *modo* autodeterminato.

#### **Art. 2**

L'Assemblea federale raccomanda al popolo e ai cantoni di adottare l'iniziativa.